

ANDISHE BARTAR LANGUAGE INSTITUTE

By: Dr. L. Karimi

2016/1395



**A Booklet for
English Chat 1
(EFL Beginners
with
Persian
Translation)**

سرشناسه	:	کریمی، لیلا، ۱۳۵۱ - Karimi, Leila
عنوان و نام پدیدآور	:	A booklet for english chat 1 (EFL Beginners with persian translation)/ L. Karimi
شخصیات نشر	:	شیراز: ایده درخشان، ۱۳۹۵ = ۲۰۱۶ م.
شخصیات ظاهری	:	۹۲ ص. ۲۲ × ۲۹ س.م.
شابک	:	978-600-6366-43-2
وضعیت فهرست نویسی	:	فیا
یادداشت	:	انگلیسی.
وانویسی عنوان	:	بوکلت...
موضوع	:	زبان انگلیسی -- مکالمه و جمله سازی -- راهنمای آموزشی
موضوع	:	English language -- Conversation and phrase books -- Study and teaching
موضوع	:	زبان انگلیسی -- کتاب های درسی برای خارجیان -- آزمون ها و تمرین ها
موضوع	:	English language -- Textbooks for foreign speakers -- Examinations, questions, etc
رده بندی کنگره	:	PE۱۱۲۸/ک۴ب۹۱۳۹۵
رده بندی دیویی	:	۴۰۸/۲۴
شماره کتابشناسی ملی	:	۳۱۶۲۱۸

نام کتاب: A booklet for english chat 1 (EFL Beginners with persian translation)

نویسنده: لیلا کریمی

ناشر: ایده درخشان

تیراژ: ۵۰۰

نوبت چاپ: اول ۱۳۹۵

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۳۶۶-۴۳-۲

Unit 1- Situational Conversations	1
Unit 2 – Good –Bye	6
Unit 3 –Age and Nationality	8
Unit 4 – Apologize and Thank	12
Unit 5 – Family	15
Unit 6 – Jobs and Occupations	17
Unit 7- Times	19
Unit 8 –Address	22
Unit 9 –At the Hotel	25
Unit 10 – Shopping	28
Unit 11 – Sickness	32
Unit 12 – At the Restaurant	35
Unit 13 – The Weather	38
Unit 14 – Problems and complaining	40
Chapter 2	
Grammar	45
Chapter 3	
Some Information about Iran	76

کتاب حاضر، باهدف آموزش مکالمه‌ی زبان انگلیسی برای فارسی‌زبانان نگاشته شده است که می‌تواند خوانندگان گروه سنی نوجوان، جوان، میانسال و حتی سالخوردگان را مخاطب خود قرار دهد. لازم است خوانندگان قبل از این کتاب، با خواندن و نوشتن انگلیسی آشنا باشند.

جملات، کلمات و مکالمه‌ها متناسب با پایین‌ترین سطح در نظر گرفته شده است. بنابراین از ذکر اصطلاحات عامیانه، ضرب‌المثل‌ها و یا ساختارهای پیچیده‌ی دستوری پرهیز شده است و آنها را به کتاب شماره‌ی بعدی و سطح دوم موکول می‌نماییم. اما سعی کرده‌ایم تا مکالمه‌ها را به‌درجات مختلف رسمی، غیررسمی تقسیم کنیم و به کاربرد عبارات دوستانه و محترمانه و... اشاره کنیم؛ چرا که این موارد، از نظر درختی و آداب معاشرت بسیار حائز اهمیت‌اند و گاهی نادیده‌گرفتن آنها ممکن است در روابط اجتماعی، جاریه و دوستانه‌ی افراد با ملیت‌های مختلف خدشه وارد نماید یا موجب سوء تفاهم شود.

این کتاب، شامل دو فصل است:

(۱) مکالمه در موقعیت‌های گوناگون؛

(۲) دستور زبان یا گرامر.

در بخش دوم، گرامر یا دستور زبان به‌صورت ابتدایی و بدون ذکر نکات ریز و جزئیات آورده شده است به‌گونه‌ای که مناسب با سطح اول مکالمه باشد. در غیر این صورت با پیچیده‌شدن مطالب ممکن بود زبان‌آموز را دچار یأس و ناامیدی کند. لازم به ذکر است که توضیحات این بخش، با وجود ساده‌گویی، بسیار کاربردی، پایه‌ای و ضروری هستند.

نگارنده، از این جهت بخش دستور را از بخش اول (مکالمه و واژگان) جدا کرده است که بسیاری از زبان‌آموزان، به‌ویژه بزرگسالان فارسی‌زبان تنها به‌دنبال یادگیری مکالمه و از گرامر (دستور زبان) بیزار و فراری‌اند. اما پس از مدتی کوتاه، خود متوجه خواهند شد که تنها حفظ چند جمله و کلمه در زبان‌آموزی راه‌گشا نخواهد بود. آنگاه به‌ناچار به سراغ یادگیری دستور زبان نیز خواهند رفت.

بنابراین در این کتاب، برخلاف کتاب‌های دیگر آموزش انگلیسی، برای اولین بار این نوآوری صورت گرفته است که دستور زبان هر درس در همان صفحه یا همان فصل نیامده است و موکول شده به بخش دوم کتاب. اما در صورت نیاز یا تمایل، مدرس یا زبان‌آموز می‌تواند در حین فراگیری هر فصل از بخش اول، مرور و مطالعه‌ای هم بر بخش دوم داشته باشد تا مطالب را به صورت اصولی و همراه با قاعده و قانون مربوط به خود یادگیرند.

با توجه به اینکه مخاطب اصلی کتاب حاضر، بزرگسالان فارسی‌زبان هستند، از این رو نگارش مطالب بسیار واضح صورت گرفته است و انتخاب اندازه‌ی قلم (فونت) تایپ را سعی کرده- ایم درشت و خوانا در نظر بگیریم که حتی افراد مسن نیز در خواندن جملات دچار مشکل و ناراحتی نشوند.

به طور مختصر، مزایا و نقاط قوت کتاب حاضر را مرور می‌کنیم:

- ۱) دوزبانه بودن کتاب (انگلیسی و فارسی) در هر دو بخش مکالمه و دستور زبان؛
- ۲) مکالمه بر حسب موقعیت‌های مختلف اجتماعی و سایر ضرورت کاربرد آنها؛
- ۳) اشاره به کاربردهای مختلف مکالمه‌ها در شرایط رسمی، غیررسمی، دوستانه و...؛
- ۴) مجزای بودن بخش مکالمه از بخش دستور (گرامر)؛
- ۵) ذکر واژگان و عبارت‌های مورد نیاز هر بخش در پایان ممان درس؛
- ۶) انتخاب قلم (فونت) درشت به احترام افراد میانسال و سالخورده؛
- ۷) در نظر داشتن موقعیت‌های ضروری و ترتیب وقوع آنها؛
- ۸) ساده‌گویی و بی‌تکلفی نگارش ترجمه‌ی فارسی جملات.